



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สหพันธรัฐมาเลเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๓ ตุลาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีมุห์ยิดดินกล่าวถึงกรณีการเสนอตัวชิงอำนาจรัฐบาลว่า ขอให้เป็นไปตามพระบรมราชวินิจฉัยของสมเด็จพระราชาธิบดี		

กัวลาลัมเปอร์ : นายมุห์ยิดดิน ยัสซิน นายกรัฐมนตรีมาเลเซีย กล่าวเมื่อวันอังคารที่ ๑๓ ตุลาคม ภายหลังจากที่นายอันวาร์ อิบราฮิม ผู้นำฝ่ายค้าน อ้างว่าเขามีเสียงข้างมากในรัฐสภาในการจัดตั้งรัฐบาลชุดใหม่ว่า “ขอให้เป็นไปตามพระบรมราชวินิจฉัยของสมเด็จพระราชาธิบดี”

ในการสัมภาษณ์หลังจากที่นายกรัฐมนตรีสาบานตนเข้ารับตำแหน่งเมื่อเดือนมีนาคมที่ผ่านมา นายมุห์ยิดดิน กล่าวว่า เรื่องสำคัญคือการจัดการกับโรคระบาดโควิด-๑๙ และเรื่องเศรษฐกิจ

นายกรัฐมนตรี กล่าวว่า “ผมไม่มีความเห็นต่อสิ่งที่นายอันวาร์ได้กระทำในพระราชวัง” “เท่าที่ผมทราบ ผมคงให้เป็นไปตามพระบรมราชวินิจฉัยของสมเด็จพระราชาธิบดี ผมคิดว่าพระองค์ท่านทรงเป็นผู้ที่มีพระปรีชาสามารถ พระองค์ท่านมีแนวทางเป็นของพระองค์เอง ตามที่ได้มีบัญญัติไว้ในรัฐธรรมนูญ”

ทั้งยังกล่าวเสริมว่า “ไม่ว่าจะทรงตัดสินพระทัยอย่างไร พระองค์ท่านจะทรงปฏิบัติตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญเสมอ”

นายมุห์ยิดดินให้สัมภาษณ์สื่อมวลชนผ่านระบบวิดีโอคอนเฟอเรนซ์ เนื่องจากอยู่ในระหว่างมาตรการกักตัว ๑๔ วันที่บ้านพักของตนเอง หลังจากพบว่า มีรัฐมนตรีคนหนึ่ง ที่ร่วมในการประชุมที่นายกรัฐมนตรีเป็นประธานมีผลตรวจเชื้อโควิด-๑๙ เป็นบวก

นายกรัฐมนตรีกล่าวว่า เขากำลังร่วมประชุมวิดีโอคอนเฟอเรนซ์กับสมาชิกสภาความมั่นคงแห่งชาติ (MKN) เพื่อหารือในประเด็นโควิด-๑๙ ในขณะที่นายอันวาร์กำลังเข้าเฝ้าสมเด็จพระราชาธิบดี

นายมุห์ยิดดิน ซึ่งเป็นหัวหน้าพรรคเบอร์ซาตูได้นำพรรคเข้าร่วมกลุ่มพรรคร่วมรัฐบาล (Pakatan Harapan) ในช่วงปลายเดือนกุมภาพันธ์ที่ผ่านมา ซึ่งประกอบด้วย สมาชิกสภาจากพรรคบาร์ซัน เนชันแนล และพรรคอิสลามมาเลเซีย และจัดตั้งเป็นกลุ่มเปริกาตัน เนชันแนล และจัดตั้งรัฐบาล

การต่อสู้ทางการเมืองในระดับรัฐบาลกลางนี้ ไม่มีการเคลื่อนไหวมาเป็นเวลา ๖ เดือนในระหว่างที่ประเทศกำลังรับมือกับโรคระบาด แต่ได้กลับมาร้อนระอุอีกครั้งเมื่อนายอันวาร์กล่าวอ้างเมื่อวันที่ ๒๓ กันยายนว่า เขาได้รับการสนับสนุนจากเสียงข้างมากของสมาชิกรัฐสภามาเลเซีย

โดยเมื่อเวลา ๑๔.๐๐ นาฬิกาของวันอังคารที่ผ่านมา นายอันวาร์ได้ประกาศว่า เขาได้เข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระราชาธิบดี เพื่อแสดงหลักฐานว่าเขาได้รับการสนับสนุนให้เป็นนายกรัฐมนตรี โดยผู้นำพรรคการเมืองอื่น ๆ จะเข้าเฝ้าสมเด็จพระราชาธิบดีต่อไป

สำนักพระราชวัง แจ้งว่า นายอันวาร์แจ้งแต่เพียงจำนวนของสมาชิกรัฐสภาที่สนับสนุนเขาเท่านั้น แต่ไม่ได้ทูลเกล้าฯ รายชื่อของสมาชิกรัฐสภาดังกล่าวแต่อย่างใด

นายวัน ไซฟูล หัวหน้าฝ่ายข้อมูลข่าวสารของพรรคเบอร์ซาตู วิเคราะห์นายอันวาร์ว่า หัวหน้าฝ่ายค้าน โทกเรื่องการได้รับเสียงส่วนใหญ่ของรัฐสภา โดยได้แนะนำนายอันวาร์ว่า ควรออกจากการเมืองไปเสีย และสิ่งนี้เป็นเพียง “กลยุทธ์ที่สิ้นหวัง” ของนายอันวาร์ที่จะทำลายเสถียรภาพของรัฐบาล และกล่าวยั่วว่า “นายกรัฐมนตรีมุห์ยิดดิน ยัสซิน ยังได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มพรรคร่วมรัฐบาลอยู่”

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/news/asia/malaysia-muhyiddin-leave-it-best-judgment-king-anwar-13271800
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๓ ตุลาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.channelnewsasia.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Leave it to the best judgment of the king, says PM Muhyiddin on Anwar's bid to seize power

13 Oct 2020 06:32PM(Updated: 13 Oct 2020 07:27PM)

KUALA LUMPUR: Malaysian Prime Minister Muhyiddin Yassin said on Tuesday (Oct 13) that he will "leave it to the best judgment of the king", after opposition leader Anwar Ibrahim claimed he has a parliamentary majority to form a new government.

In his first group interview since being sworn in as prime minister in March this year, Mr Muhyiddin said his focus was on managing the COVID-19 pandemic and the economy.

"I don't want to comment on what Anwar did at the palace," he stated.

"As far as I'm concerned, I leave it to the best judgement of the Agong. The Agong I think is the most learned and qualified person. He has got his own way of doing things as per provided by the constitution."

He added: "Whatever decision he will make, he is always following what is provided by the constitution."

Mr Muhyiddin was speaking to the press via video conferencing as he is currently under a 14-day home quarantine, after a minister who attended a meeting he chaired tested positive for COVID-19.

He added that when Mr Anwar was meeting the king, he was engaged in a video conference with all the members of the National Security Council (MKN) about the COVID-19 issue.

Mr Muhyiddin, who is the president of Parti Pribumi Bersatu Malaysia (Bersatu), had pulled the party of the PH coalition in late February to form the Perikatan Nasional government with lawmakers from Barisan Nasional and Parti Islam Se-Malaysia.

This political tussle at the federal level, which was put on hold for six months while the country fought the pandemic, has returned to the forefront with Mr Anwar claiming on Sep 23 that he had the majority of support from Malaysian parliamentarians.

Earlier at 2pm on Tuesday, Mr Anwar had announced that he had been in audience with King Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah to present evidence of support for him as prime minister.

More leaders from other political parties are expected to meet with the king in the coming days, he said.

The palace, however, said Mr Anwar had merely mentioned the number of MPs said to be supporting him but did not present a name list.

In criticising Mr Anwar, Bersatu information chief Wan Saiful Wan Jan said in a statement on Tuesday that the opposition leader has lied about commanding a majority.

He suggested to Mr Anwar to retire from politics if this is just a "desperate strategy" of his to threaten the stability of the government. "It is obvious today that Tan Sri Muhyiddin Yassin still has the support to continue leading the Perikatan Nasional government," he said.

<https://www.channelnewsasia.com/news/asia/malaysia-muhyiddin-leave-it-best-judgment-king-anwar-13271800>